

CURRICULUM VITAE

PERSONAL INFORMATION

Name and surname: Ana Belén Abad Antón

Date of birth: 08/07/1985 **Nationality:** Spanish

Address: Bahrenfelder Steindamm 16, 22761. Hamburg, Germany
Calle Trole 9, Portal B 7º C, 28031. Madrid, Spain.

Telephone: 004917620481289 **E-mail:** anab.aa@gmail.com



WORK EXPERIENCE

Dates: 2007-[...]

Occupation: *Freelance translator*

Main tasks:

- Sworn translations
- Translation of the magazine: Game Master (Panini)
- Translation of magazines, press releases, Marketing material

Dates: 01.08.2011-30.11.2012

Occupation: *Localization Lead for Core languages*

Main tasks:

- Management and coordination of the main languages of the Localization department (Spanish, French, Italian, Polish, Turkish and Russian).
- External resources coordination
- Project management and coordination.
- Videogames and Marketing Material localization

Name and address of employer: Bigpoint GmbH. Drehbahn 47/48 20354 Hamburg. Germany

Type of business or sector: Online Games/Localization

Dates: 01/06/2011- 01/08/2012

Occupation: *Senior Translator (DE/EN > ES)*

Main tasks:

- Localization of online texts
- SEO and SEM
- Project coordination and management

Name and address of employer: Bigpoint GmbH. Drehbahn 47/48 20354 Hamburg. Germany

Type of business or sector: Online Games/Localization

Dates: 28/07/2008 – 01/06/2011

Occupation: *Translator (DE/EN > ES)*

Main tasks:

- Localization of online texts
- SEO and SEM

Name and address of employer: Bigpoint GmbH. Drehbahn 47/48 20354 Hamburg. Germany

Type of business or sector: Online Games/Localization

Dates: 01/04/2008-30/09/2008

Occupation: *Translator and content writer*

Name and address of employer: Charismedia GmbH. Colonnaden 41, 20354 Hamburg. Germany

Type of business or sector: Marketing online and e-consulting

Dates: 17/09/2007-17/03/2008

Occupation: *Translator and content creator*

Name and address of employer: Vita Lingua. Schmarjerstrasse, 45, 22767 Hamburg. Germany

Type of business or sector: Education

Dates: 15/01/2007-15/06/2007

Occupation: *Intern Translator*

Main tasks:

- Data base management
- Catalogue translation
- Administration

Name and address of employer: Langenscheidt. SGEL. Avda Valdelaparra, 29 28108 Madrid

Type of business or sector: Publishing company

EDUCATION

Dates: 2008-2009

Title of qualification awarded: Máster en Traducción Audiovisual (*Master in Audiovisual Translation*)
English > Spanish

Principal subjects/occupational skills covered: Software and websites localization, films (dubbing and subtitling), videogames localization, respeaking.

Name and type of organisation: Universidad Autónoma de Barcelona

Dates: 2003-2007

Title of qualification awarded: Licenciada en Traducción e Interpretación (*Bachelor's degree in Translation and Interpretation*) German, English.

Principal subjects/occupational skills covered: Legal, economical, medical and literary translation.

Name and type of organisation: Universidad Autónoma de Madrid

COMPLEMENTARY EDUCATION

Dates: November 2011

Training: Leadership training, EGGERS & PARTNER Management Consultant Partnerschaftsgesellschaft

Dates: March to May 2011

Title of qualification awarded: Certificate in Literature Translation, Calamo & Cran. Madrid

Dates: 14.01.2008-24.03.2008

Training: Business course, Universidad de Valencia

Other:

Certificate in English in the Official School of Languages. Spain. 5 years.

Certificate in German in the Official School of Languages. Spain. 3 years.

German C1 course in Volkshochschule, Hamburg, Germany.

LANGUAGES

Spanish: mother tongue

English: C2

German: C1+ (5 years living in Germany)

French: B1

PERSONAL SKILLS

Computer Skills: Windows and Linux Ubuntu. Office and CAT tools (TRADOS, Wordfast, Catalyst, Memoq, Passolo)

Artistic skills: May, 2007 - Translation of Carmine Chiellino's poems for Goethe Institut.

Driving Licence: B1

Hard worker and good at team working.

Flexible and open-minded

Creative, dynamic and organized

ADDITIONAL INFORMATION

- Sworn translator (English-Spanish; Spanish-English)
- Leonardo Scholarship in Hamburg. Germany. 6 months.